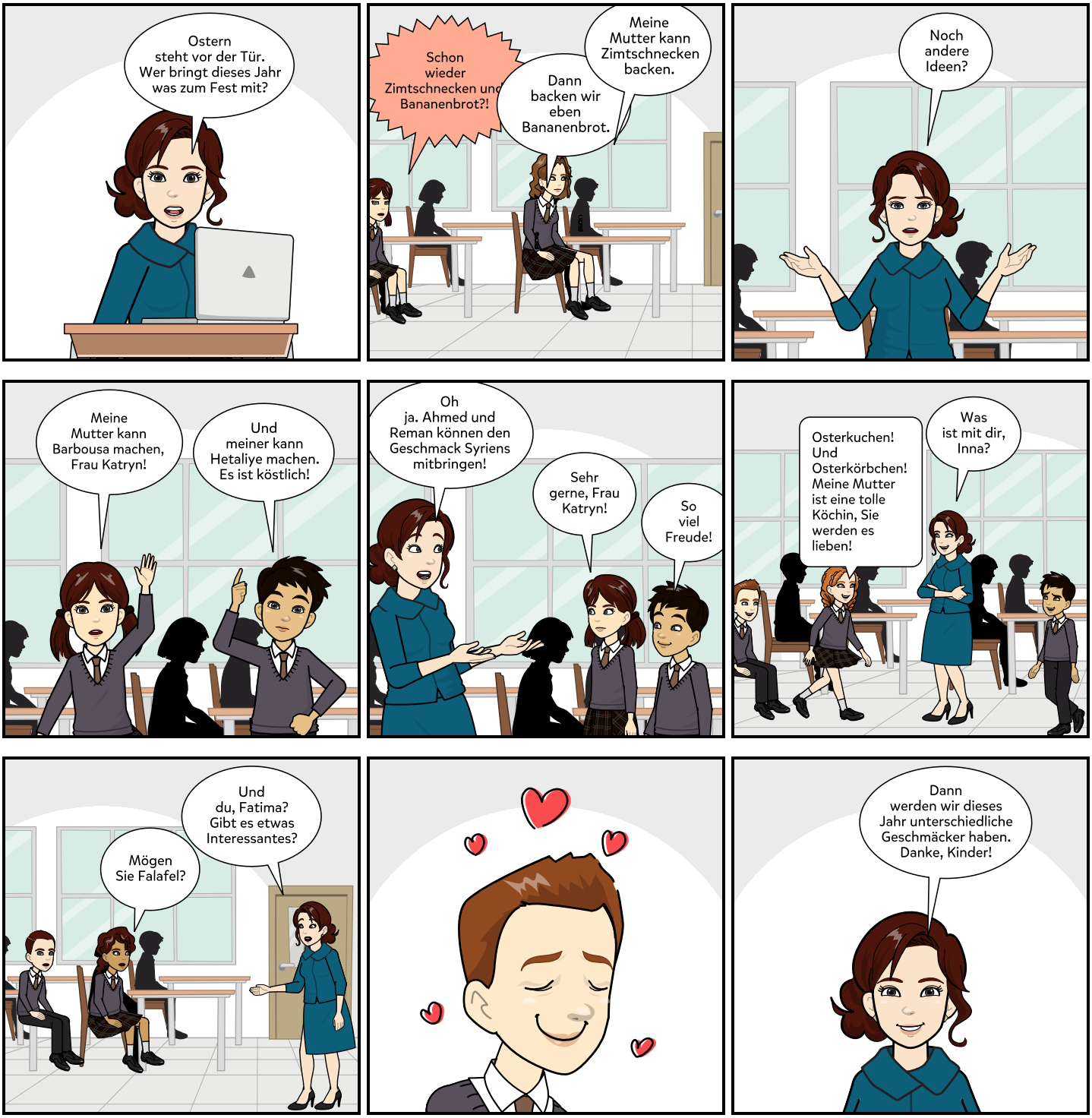
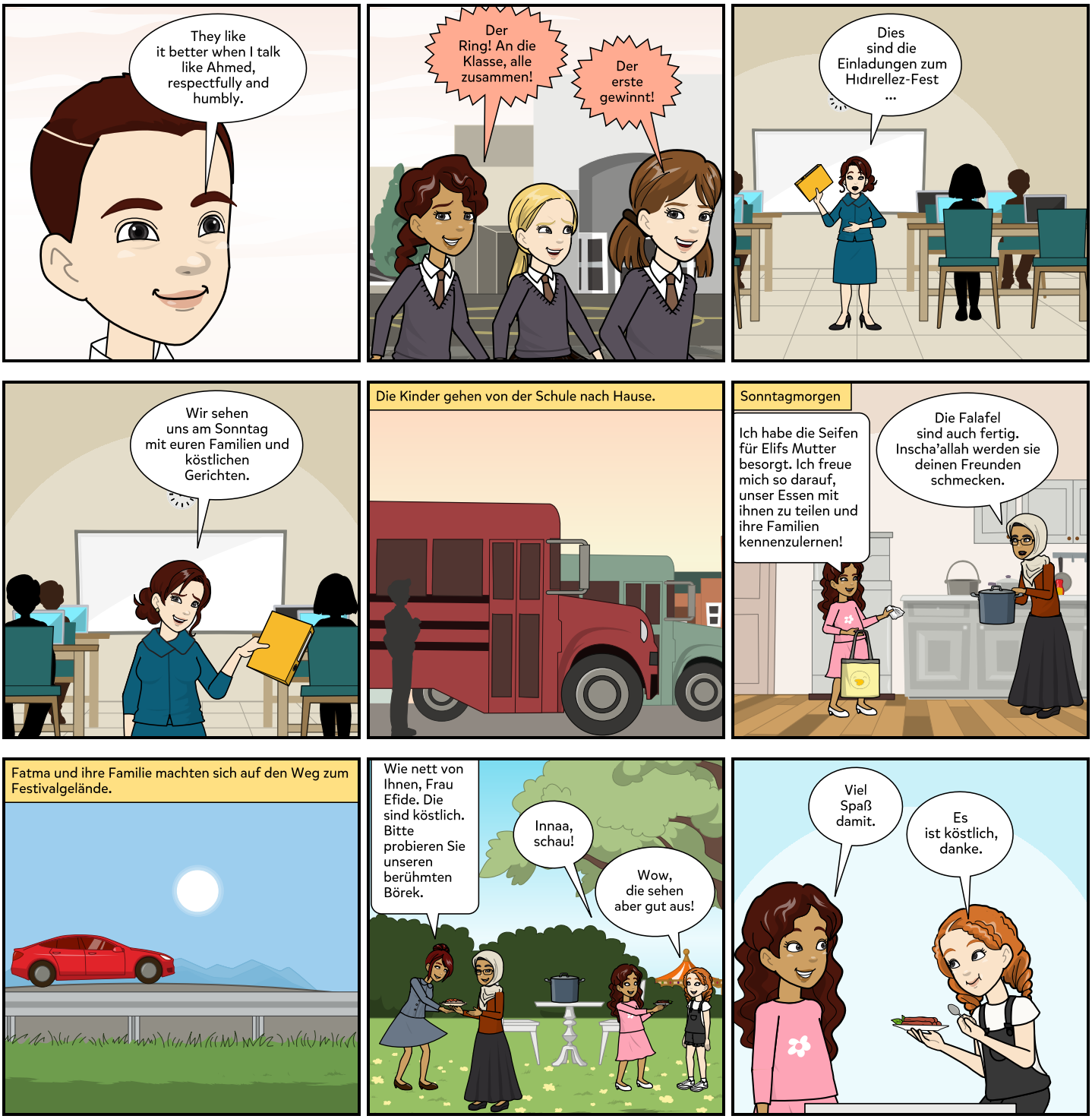
module2

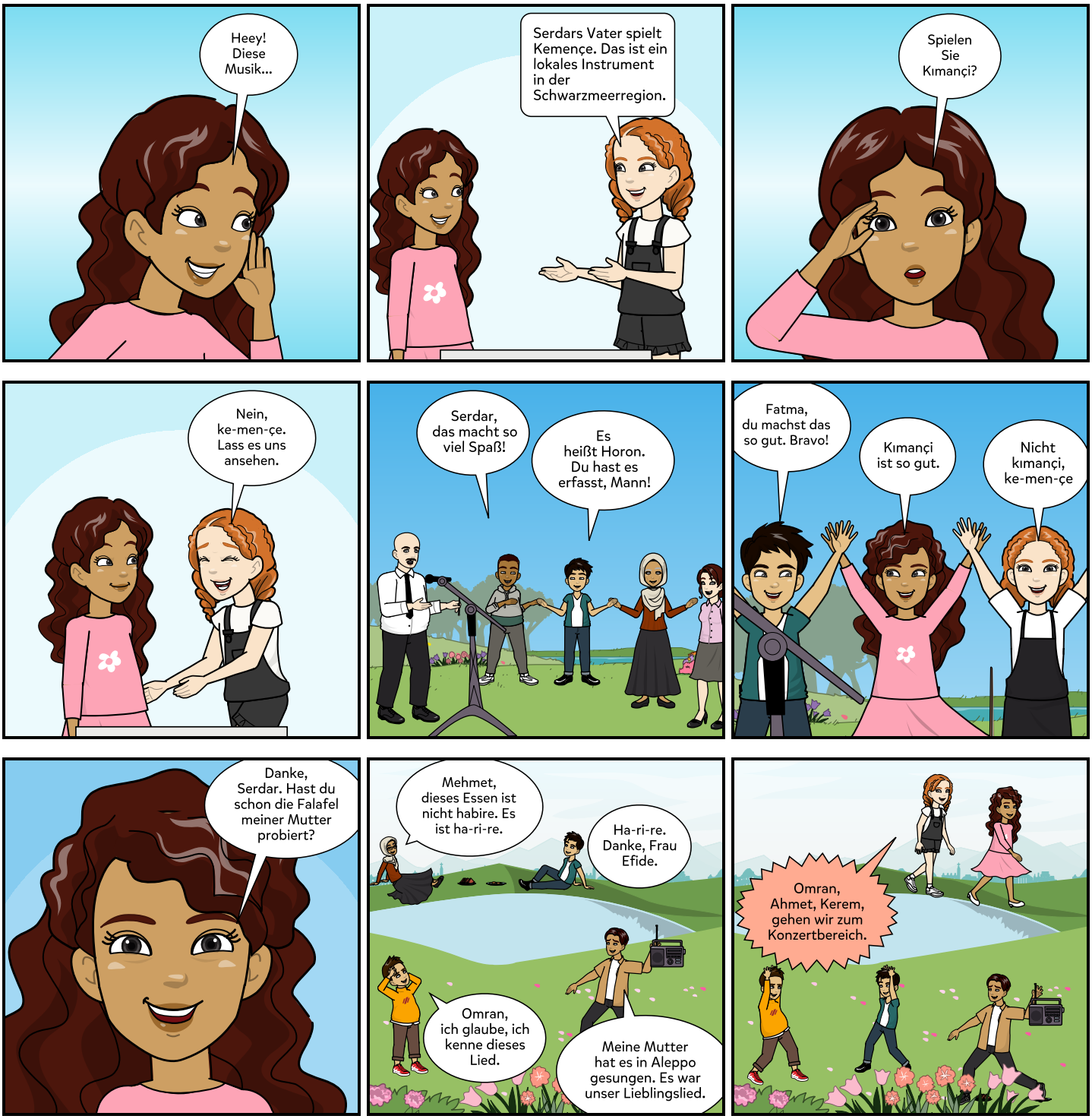

Ostern steht vor der Tür. Wer bringt dieses Jahr was zum Fest mit?
Schon wieder Zimtschnecken und Bananenbrot?!
Dann backen wir eben Bananenbrot.
Meine Mutter kann Zimtschnecken backen.
Noch andere Ideen?
Meine Mutter kann Barbousa machen, Frau Katryn!
Und meiner kann Hetaliye machen. Es ist köstlich!
Oh ja. Ahmed und Reman können den Geschmack Syriens mitbringen!
Sehr gerne, Frau Katryn!
So viel Freude!
Osterkuchen! Und Osterkörbchen! Meine Mutter ist eine tolle Köchin, Sie werden es lieben!
Was ist mit dir, Inna?
Mögen Sie Falafel?
Und du, Fatima? Gibt es etwas Interessantes?
Dann werden wir dieses Jahr unterschiedliche Geschmäcker haben. Danke, Kinder!

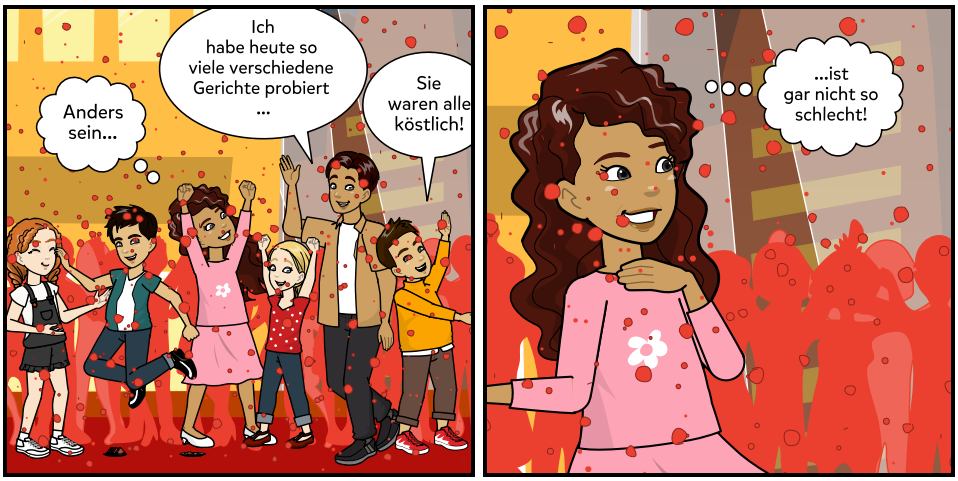
Zum ersten Mal bin ich froh, anders zu sein, und fühle mich nicht schuldig.
Während die Schüler lachten, erinnerte sich Fatıma an die Vergangenheit ...
Falafel war das letzte Essen, das sie in Aleppo hatte. In dieser Nacht ...
Jahr: April 2018 Ort: Aleppo
Ich habe Angst, Mama. Es ist so dunkel hier! Ich habe Angst. Bomben!
BOOM!
Wir können nicht länger hier bleiben. Wir müssen gehen.
Fatıma, ihre Mutter und ihre beiden Brüder verließen Aleppo ... Der Weg war voller Schwierigkeiten.
Wir sind schon seit Tagen unterwegs. Ich bin so hungrig. Ich habe nichts mehr gegessen, seit wir aufgebrochen sind.
Das Feuerzeug ist aus, Mama. Wir werden kein Feuer mehr haben.
Seid stark, Kinder. Wir haben nicht mehr viel vor Türkiye.
Istanbul, September 2018
Es war nicht einfach, sich daran zu gewöhnen oder die Sprache zu lernen.
Was bedeutet „Deadline“? Linien sterben nicht!

Dead... Line...
Abgabeschluss... 20. Januar... Abgabeschluss??
Jetzt verstehe ich! Es ist der letzte Tag, um die Hausaufgaben zu erledigen!
Ich hatte Schwierigkeiten, Türkisch zu lernen. Meistens habe ich mich deswegen blamiert, aber es hat auch Spaß gemacht!
KOMMT! FRISCHES OBST UND GEMÜSE!
Ähm... OMG! Wie hieß das noch mal?!
Brünette! Wonach suchst du?
Das ... ähm ... Grüne ...
Grün? Sie meinen Gurken? Paprika? Zucchini?
Ja, ja! Zucchini! Meine Sprache ist schlecht ...
Sie klingt seltsam ...
Während Fatma über ihre Differenzen nachdachte, war es bereits Zeit für die Pause.

Bist du Fatma? Was kannst du mitbringen?
Mögen Sie Falafel?
Ich bin auch eingewandert, wie viele Menschen hier. Wir mussten weggehen. Ich konnte weder die Sprache noch kannte ich hier jemanden. Aber diese Schwierigkeiten haben mich stärker gemacht.
Und ich kann sagen: Türkisch zu lernen ist schwieriger als 10 Stunden zu laufen!
Auf in den Garten!
Was war für Sie am schlimmsten?
Alles hinter sich lassen... Und... Anders sein...
Ja, manche mögen es nicht, wenn man anders ist.
Ich finde, sie liegen falsch. Mit dir macht es mehr Spaß. Und wir lernen viel von dir.
For example Ahmed taught me how to behave more respectfully to the elders. My mother, father and teacher...


They like it better when I talk like Ahmed, respectfully and humbly.
Der Ring! An die Klasse, alle zusammen!
Der erste gewinnt!
Dies sind die Einladungen zum Hıdırellez-Fest ...
Wir sehen uns am Sonntag mit euren Familien und köstlichen Gerichten.
Die Kinder gehen von der Schule nach Hause.
Sonntagmorgen
Ich habe die Seifen für Elifs Mutter besorgt. Ich freue mich so darauf, unser Essen mit ihnen zu teilen und ihre Familien kennenzulernen!
Die Falafel sind auch fertig. Inscha'allah werden sie deinen Freunden schmecken.
Fatma und ihre Familie machten sich auf den Weg zum Festivalgelände.
Wie nett von Ihnen, Frau Efide. Die sind köstlich. Bitte probieren Sie unseren berühmten Börek.
Innaa, schau!
Wow, die sehen aber gut aus!
Viel Spaß damit.
Es ist köstlich, danke.


Heey! Diese Musik...
Serdars Vater spielt Kemençe. Das ist ein lokales Instrument in der Schwarzmeerregion.
Spielen Sie Kımançi?
Nein, ke-men-çe. Lass es uns ansehen.
Serdar, das macht so viel Spaß!
Es heißt Horon. Du hast es erfasst, Mann!
Fatma, du machst das so gut. Bravo!
Kımançi ist so gut.
Nicht kımançi, ke-men-çe
Danke, Serdar. Hast du schon die Falafel meiner Mutter probiert?
Mehmet, dieses Essen ist nicht habire. Es ist ha-ri-re.
Ha-ri-re. Danke, Frau Efide.
Omran, ich glaube, ich kenne dieses Lied.
Meine Mutter hat es in Aleppo gesungen. Es war unser Lieblingslied.
Omran, Ahmet, Kerem, gehen wir zum Konzertbereich.


Anders sein...
Ich habe heute so viele verschiedene Gerichte probiert ...
Sie waren alle köstlich!
...ist gar nicht so schlecht!